

Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pokrył więc cały dom złotem całkowicie, pokrył złotem cały dom i cały ołtarz, który był przy miejscu wewnętrznym.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cała świątynia zatem była całkowicie wyłożona złotem, również cały ołtarz, który stał przed miejscem wewnętrznym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cały dom pokrył złotem; tak go wykończył. Cały ołtarz, który <i>znajdował się</i> przed Miejscem Najświętszym, także pokrył złotem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także wszystek dom obił złotem, nie opuszczając żadnej strony, i cały ołtarz, który był przed świątnią najświętszą, powłókł złotem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie było niczego w kościele, czego by złotem nie okryto, ale i wszytek ołtarz wyrocznie powłókł złotem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak więc pokrył złotem całą świątynię, dokładnie całą świątynię, i również pokrył złotem cały ołtarz, który był przed sanktuarium.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Całą świątynię kazał dokładnie wyłożyć złotem, także i ołtarz, który był wewnątrz przybytku, kazał wyłożyć złotem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc cały dom wyłożył złotem, cały dom aż do końca, jak również cały ołtarz, który był przed Miejsmem Najświętszym wyłożył złotem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak więc pokrył on złotem cały dom i ołtarz, znajdujący się w jego najbardziej wewnętrznym miejscu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Całą Świątynię pokrył złotem, dosłownie całą Świątynię i cały ołtarz, który stał przed miejscem Najświętszym, wyłożył złotem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він зробив в давірі два херувими десяти ліктів величини на міру.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Również cały Przybytek pokrył złotem – cały Przybytek aż do końca – nadto pokrył złotem cały ołtarz przy Mównicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I pokrył cały dom złotem, aż wykończył cały dom; również cały ołtarz, który był przed najszytym pomieszczeniem, pokrył złotem.

¹⁾ i cały ołtarz, który był przy miejscu wewnętrznym : brak w G.

²⁾ <x>20 30:1-3</x>